

PREFAZIONE

A cura del Dr. Michele Perini

Accudire un paziente affetto da demenza non è un compito facile: il paziente che abbiamo ora davanti non sarà più lo stesso tra sei mesi, tra un anno.

Le esigenze che ha adesso non saranno le stesse con il passare del tempo, dobbiamo essere pronti a far fronte a nuovi bisogni, cogliendo negli iniziali cambiamenti di abitudini, nel modo di parlare, nell'umore i segni del progredire della malattia e delle nuove necessità del paziente.

Questo libretto si propone di esporre innanzitutto il decorso della malattia, e di fornire un aiuto e dei consigli a chi è chiamato a vivere accanto ed assistere un paziente che è avviato sulla strada del lento declino cognitivo.

Questa assistenza, per quanto difficile, impegnativa e talora particolarmente gravosa, rimane comunque una esperienza di vita importante, che vale la pena intraprendere anche per la nostra crescita e formazione.

FOREWORD

By Dr. Michele Perini

Looking after a patient affected by dementia is not an easy task: the patient will not be the same in six months or one year's time.

His needs will keep changing, and we have to understand that changes of habits, speech and mood, mean that the illness is getting worse.

This booklet intends to explain the course of the illness, and to help those who have to look after a patient who is slowly progressing towards cognitive decline.

This kind of assistance can be difficult, demanding and tiring, but can also be an important experience in life, worth while living.

PREFACȚIE

Ingrijită de dott. Michele Perini

A supraveghea un pacient afect de demența nu e un lucru ușor, pacientul pe care-l avem în fața noastră acum nu va fi același peste 6luni, peste un an.

Existența pe care o are acum nu vor fi aceleași pe decurs, trebuie să fim gata să înfructăm noile necesități, captând inițialele schimbări de comportament, modul de a vorbi, în temperament semnele de avansament a boli și ale noile necesități al pacientului.

Acest text își propune, în primul rând, decursul boli, și să dea ajutor și sfaturi celui destinat să pacienți traiască alături și să asiste un pacient care e îndreptat de drumul pierderii lente a cunoștinței.

Această asistența pe cit e de grea și obositoare de multe ori obositor, rămîne în orice caz o experiență importantă de viața, merită să o percurgem și pentru a noastră creștere și maturare.